

Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 23.12.2009 (Višje sodišče v Mariborun (Slovenian tasavalta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Jasna Detiček v. Maurizio Sgueglia

(Asia C-403/09 PPU) ⁽¹⁾

(Oikeudellinen yhteistyö yksityisoikeudellisissa asioissa — Avioliittoja ja vanhempainvastuuta koskevat asiat — Asetus (EY) N:o 2201/2003 — Oikeutta lapsen huoltoon koskevat väliaikaiset toimenpiteet — Jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoinen tuomio — Lapsen luvaton poisvieminen — Toinen jäsenvaltio — Toinen tuomioistuin — Lapsen huollon uskominen toiselle vanhemmalle — Toimivalta — Kiireellinen ennakkoratkaisumenettely)

(2010/C 63/24)

Oikeudenkäyntikieli: sloveeni

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Višje sodišče v Mariboru

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Jasna Detiček

Vastaaja: Maurizio Sgueglia

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoja ja vanhempainvastuuta koskevissa asioissa ja asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta 27.11.2003 annetun asetuksen (EY) N:o 2201/2003 (EUVL L 338, s. 1) 20 artiklan tulkinta — Väliaikaiset toimenpiteet ja turvaamistoimet — Jäsenvaltiossa A olevan tuomioistuimen toimivalta ratkaista väliaikaisesti lapsen huoltajuuden palauttamista koskeva vaatimus, kun pääasian tutkiva tuomioistuin — joka käsittelee avioerohakemuksen — on jäsenvaltiossa B

Tuomiolauselma

Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoja ja vanhempainvastuuta koskevissa asioissa ja asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta 27.11.2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/2003 20 artiklaa on tulkittava siten, että pääasiassa kysymyksessä olevien kaltaisissa olosuhteissa siinä ei sallita jäsenvaltion tuomioistuimen toteuttaa vanhempainvastuuta koskevaa väliaikaista toimenpidettä, jolla tämän jäsenvaltion alueella olevan lapsen huolto uskotaan yhdelle lapsen vanhemmista, kun toisen jäsenvaltion tuomioistuin, joka on kyseisen asetuksen mukaan toimivaltainen tutkimaan lapsen huoltoa koskevan pääasian, on jo antanut tuomion, jossa lapsen huolto uskotaan väliaikaisesti toiselle vanhemmalle, ja kun tämä tuomio on jo julistettu täytäntöönpanokelpoiseksi ensiksi mainitussa jäsenvaltiossa.

⁽¹⁾ EUVL C 312, 19.12.2009.

Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (kuudes jaosto) 23.11.2009 (Monomeles Protodikeio Rethymnisin (Kreikka) esittämät ennakkoratkaisupyyntöt) — Geörgios K. Lagoudakis v. Kentro Anoiktis Prostasias Hlikiomenon Dimou Rethymnis (C-162/08), Dimitrios G. Ladakis, Andréas M. Birtas, Konstantinos G. Kyriakopoulos, Emmanouil V. Klamponis ja Sofoklis E. Mastorakis v. Dimos Geropotamou (C-163/08) ja Michail Zacharioudakis v. Dimos Lampis (C-164/08)

(Yhdistetyt asiat C-162/08–C-164/08) ⁽¹⁾

(Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta — Sosiaalipolitiikka — Direktiivi 1999/70/EY — Määräaikaista työtä koskevan puitesopimuksen 5 ja 8 lauseke — Määräaikaaiset työsopimukset julkisella sektorilla — Ensimmäinen tai ainoa sopimus — Perättäiset sopimukset — Vastaava oikeudellinen toimenpide — Työntekijöiden suojan yleisen tason heikentäminen — Väärinkäytösten estämiseen tarkoitetut toimenpiteet — Seuraamukset — Ehdoton kiello muuttaa määräaikaista työsopimuksia toistaiseksi voimassa oleviksi sopimuksiksi julkisella sektorilla — Direktiivin virheellisestä täytäntöönpanosta aiheutuvat seuraukset — Direktiivin mukainen tulkinta)

(2010/C 63/25)

Oikeudenkäyntikieli: kreikka

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Monomeles Protodikeio Rethymnis

Pääasian asianosaiset

Kantajat: Geörgios K. Lagoudakis (C-162/08), Dimitrios G. Ladakis, Andréas M. Birtas, Konstantinos G. Kyriakopoulos, Emmanouil V. Klamponis ja Sofoklis E. Mastorakis (C-163/08) ja Michail Zacharioudakis (C-164/08)

Vastaajat: Kentro Anoiktis Prostasias Hlikiomenon Dimou Rethymnis (C-162/08), Dimos Geropotamou (C-163/08) ja Dimos Lampis (C-164/08)

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntöt — Monomeles Protodikeio Rethymnis — Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY), Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestön (UNICE) ja julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) tekemästä määräaikaista työtä koskevasta puitesopimuksesta 28.6.1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/70/EY (EYVL L 175, s. 43) liitteenä olevan puitesopimuksen 5 lausekkeen ja 8 lausekkeen 1 ja 3 kohdan tulkinta — Kielto antaa täytäntöönpanotoimena kansallista lainsäädäntöä, kun jo on olemassa kansallista lainsäädäntöä, joka on direktiivin liitteenä olevan puitesopimuksen 5 lausekkeen 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla vastaavaa ja kun uudella lainsäädännöllä heikennetään määräaikaisten työsopimusten nojalla työntekijöiden suojan tasoa